

43
1957

73

58 №1

ОБЯЗАТЕЛЬНЫЙ ЭКЗЕМПЛЯР

სსრკ
1957

გარიბაძე ბაქრაძე

სიმღერა სამშობლოზე

(დუეტო)



Тариэл Бакрадзе

Песня о Родине

(ДУЭТ)

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
თ ბ ი ლ ი ს ი

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Т б и л и с и 57



სიმღერა სამშობლოზე

მუს. ტ. ბაქრაძის
ტექსტი ვ. მაჭავარიანის
რუს. თარგმანი ი. არაკიშვილის

ПЕСНЯ О РОДИНЕ

Муз. Т. Бакрадзе
Текст М. Мачаваряни
Русс. пер. И. Аракишвили

Vivo

შენ ჩვე-ნი და - და - სამ - შობ - ლო

От - чиз - на! В э - том сло - ве всё

გა - ნაც - ვა - ლო - ბი შენ, მე მიუ - ვარს შე - ნი

И гор - дость и кра - са! Люб - лю тво - и до



შთა შა-რი ველ მიხ-დვრე-ში და ტუა
 ლი-ნია ი გო-რი ი ლე-სა

mp შეხ-ნა ხარ შეტ-ვი აშვი-ღობის შეხ ვა-სულ-დგმე-ლებ
mp Ведь вми-ре ми-ра ты оп-лот! ду-шой креп-ка, как

mf სი-ცოც-ხლეს მსხვერ-პლად მი-ვი-ტახთ
mf სხვ.,
 сталь! За Ро-ди ну, за честь е-ё



Handwritten musical score with lyrics in Georgian and Russian. The score consists of vocal lines and piano accompaniment.

Lyrics (Georgian):
 ო - ლხე ი - ცოც - ხლე ზებ!
 სი - ცოც - ხლე მსხვერ - ჳლად მი - ჳი -

Lyrics (Russian):
 Нам жизнь от - дать не жаль!
 За От - чиз - ну, за честь е -

Lyrics (Georgian):
 ცხთ ო - ლხე ი - ცოც - ხლე

Lyrics (Russian):
 е Нам от - дать сер - дце

The score includes a piano introduction and accompaniment for the vocal parts. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

021135340
21242110133

1.2. 1. 2. 1.2.

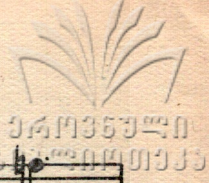
И жизнь не жалей
дей

2. 3. 2. 3. 2. 3.

стяг! Пар - ти -

3. 2. 3. 2. 3. 2. 3.

я к сча - с - т - ь ю нас ве - дет



p

დაბ - ზი - ა მღვ - თა მღვ - თა

p

Вы - ше пусть вьет - ся наш а - лый

f

ff

მღვ!

ff

სტაგ!

f

ff

2. ხარ ზღვიდან ზღვამდე გაშლილი
ბედნიერების ზღვაჲ,
მთელს მსოფლიოში ჩაგრულთა
დიდი იმედი ხარ,
შენს უხსნი კაცობრიობას
თავისუფლების გზას,
მსოფლიოს ეველა მშრომელი
შენ მიზანს უჭერს მხარს.
მსოფლიოს ეველა მშრომელი
შენს მიზანს უჭერს მხარს
შენს თვალუწვდენელ მშვენებას
დღისით დარაჯობს მზე,
ღამით მთვარე და ვარსკვლავნი
დაგციმციმებენ შენ,
ხარ სიმღიერით განთქმული,
მზეს დაუბნელებ მტერს,
წინ გიძღვის კომუნისტური
პარტია მძლეუთა—მძლე.
წინ გიძღვის კომუნისტური
პარტია მძლეუთა—მძლე,

Просторам, Родина, твоим
Границы не найдешь!
Всем угнетенным на земле
Надежду ты несешь!
Ты человечеству дала
Путь, краше всех путей!
На подвиг вдохновила ты
Всех трудовых людей!
Твой пример смелый вдохновил
На борьбу трудовых всех людей!



Днем солнце красоту твою
Как верный страж хранит,
А ночью звездами, луной
Твой небосвод блестит!
Могуществом ты славишься!
Не скроет солнце враг!
Нас партия вперед ведет,
Над нами алый стяг!
Партия к счастью нас ведет,
Выше пусть вьется наш алый стяг

43 6 57
10/41

57-436
საქართველოს
ბიბლიოთეკა

ფასი 1 მან. 20 კპ.
Цена 1 руб. 20 коп.

რედაქტორი გრ. ჩხიკვაძე
Редактор Гр. Чхиквадзе

ტექ. ხელმძღ. პ. შიკიაშვილი
Тех. рук. П. Ширяпов

УЭ 08101. Заказ 1013. Тираж 1.000
формат бумаги 60×84.

Подп. к печати 13/VII-56 г. Колич. форм 1
Отпечатано в тип. Цветной печати. ул. Марджанишвили, 5